Zeitschrift: L'ami du patois : trimestriel romand
Band: 23 (1995)
Heft: 90

Artikel: En pensant à mon village
Autor: [s.n.]
DOI: https://doi.org/10.5169/seals-243457

Nutzungsbedingungen
Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 12.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

EN PENSANT A MON VILLAGE

J'ai envie de revenir au village
J'ai envie de voir le ruisseau
près de la maison où j'ai vu le jour
mais que j'ai quitté quand j'étais encore enfant
J'ai envie de revoir mon village
J'ai envie de jouer de la flûte
en gardant les chèvres et les moutons
et d'aller ramasser la litière pour l'hiver
J'ai envie de retourner au pays
et de revoir les amis
d'aller garder les vaches avec grand père
ou alors de conduire la charrue
J'ai envie de revoir mon village
d'aller cueillir les cerises
et les noisettes, un plein panier
sans oublier les myrtilles le long du chemin
J'ai envie de revenir au village
pour revoir les champs de blé
de marcher sur le bord du bisse
en écoutant le bruit de l'eau
J'ai envie de revoir mon village
d'aller à l'église où j'ai été baptisé
de revoir la maison de mes ancètres
où j'ai laissé les parents, les souvenirs.

Yé invëde dè torna o vëlazo
Yé invëde dè vèrè, la tsachèila
pré dè la mèijon aoue è you lo zo
mà ke yè këitha kan iro inko infan

Yé invëde dè rèvèrè lo mio vëlazo
Yé invëde dè ziè dè la flauta
in vouardin lè tchiëbre è lè faïe
è d'ala rèmacha dè chossè po l'ëvè
Yé invëde dè torna o paéike
è dè rèvèrè lè jaméike
d'ala vouarda lè vatsè aoué parè grau
ô adon dè man la tsarauïe
Yé invëde dè rèvèrè lo mio vëlazo
d'ala mauda lè cheriëje
è lè jolagne ouna plèina corba
chein oubla lè liauthre lo lon do vayon

Yé invëde dè torna o vëlazo
po révèrè lè tsan dè bla
dè martchia chlo bore do bësse
in arauktin lo bruike dè l'éoue
Yé invëde dè rèvèrè lo mio vëlazo
d'ala à l'iliëje aoue ché eitha batèia
dè rèvèrè la mèijon dèi janchian
oaue yé lachia lè parinse lè chovenéik.

A A CAVA

Ché an-li, o vèin aé dê pèina a caumin-thiè a bauli, caumin Doudi aé pà mal incavau èirê in chauchi, a démandau dê canchê, y an dë d'étsudà o thêèi ê partèi dirêt'a Chion, a adzetau on grau radiateu élêtrekië é o t'a pfachia a a càva. A baur dê trê u catrodzo ë va vé-rê chë chin va mieuü. A càva èirê têle-min tsauda kië a grichë du tonau u to dê a pena aé fondu, o vèin èirê peskiê to feuüra, mèinmamin ê fromàdo cau-minthiéon à fondrê é a coa bà di chu ê trabva.

A LA CAVE

Cette année-là, le vin avait un peu de peine à partir en fermentation. Comme Doudi avait passablement encavé, il était en souci. Il a demandé des conseils. On lui a dit de chauffer la cave. Il est parti de suite à Sion, a acheté un grand radiateur électrique et l'a placé à la cave. Au bout de trois ou quatre jours, il va voir si ça va mieux. La cave était tellement chaude que le suif de cave autour de la porte du tonneau avait fondu, le vin était presque tout dehors. Même les fromages commençaient à fondre et à couler de dessus les rayons.

Louis Berthousoz